



Xojxochiyojmej

Los colores



¿Sabías qué?...

En los municipios de Oteapan, Cosoleacaque, Zaragoza y Jaltipan, se ha ido perdiendo la lengua náhuatl como medio de comunicación, debido a relaciones comerciales, sociales y culturales con la gente de Acayucan, Minatitlán y Coatzacoalcos, zonas altamente urbanas e industrializadas, que ha obligado a los pobladores desplazar la lengua indígena por el español.

Xojxochijomej

Los colores

El náhuatl tiene una rica variedad de términos para referirse a los colores. Dentro de los más comunes tenemos los siguientes:

náhuatl	español
ista' ista' atotol' yej ono' ina' kuakuayolka'	blanco la garza blanca está al lado del toro
chiltli' yej kiwiga chiltli' itsonilpil	rojo ella lleva un listón rojo
pisti' pisti' pelo' kiwiga' naka'	negro el perro negro se llevó la carne
kosti' xinepanoltili kosti' taliitakual	amarillo pásame el plato amarillo
axokoti' inin xochi' axokoti'	morado esta flor es morada
xoxokti' xoxokti' priko kikua tixti	verde el loro verde come masa
nexti' nimitskowlilij nexti' motejkuix	gris te compre un suéter gris
asokiti' nochan tajli asokiti'	café la tierra de mi casa es café
achiltli' lolaj kipia achiltli' iteposkawayoj	anaranjado lola tiene un coche anaranjado
anexti' anexti' ilwikal kijtojneki iga tayekantias	azul el cielo azul anuncia buen tiempo
achoti' mowipil achoti' mitsye'nextia'	rosa el vestido rosa te queda bien



¿Sabías qué?...

Una de las iniciativas de las comunidades indígenas de la región náhuatl del sur, es la venta de composta como medida para el cuidado del medio ambiente. Asimismo, esta actividad se ha convertido en una fuente de trabajo para los nahuas.

¿Sabías qué?...

En las comunidades nahuas tenían médicos tradicionales quienes eran los responsables de la salud integral de las personas del pueblo y sus alrededores. En cuanto una persona se enfermaba, alguno de sus familiares visitaba al médico tradicional para solicitar sus servicios y éste correspondía yendo a curar al enfermo a su domicilio. Como pago a su trabajo realizado, se le daba un pollo y algunos productos comestibles que tuviera la familia como por ejemplo: maíz y frijol. Los cuales se entregaban en una canasta.

El plural en los colores se forma repitiendo la primera sílaba con la que empieza el nombre del color y regularmente se agrega la *j* a esa sílaba. Ejemplos:

náhuatl	español
ijista'	blancos
chijchilti'	rojos
pijpisti'	negros
kojkosti'	amarillos
ajaxokoti'	morados
xojxoxokti'	verdes
nejnexti'	grises
ajasokiti'	café
ajachilti'	anaranjados
ajanexti'	azules
ajachoti'	rosas

A fin de familiarizarnos aún más con los nombres de los colores, a continuación se dan unos ejemplos de su uso en contexto.

náhuatl	español
xiktali tsotsomej yej ijista'	pon las sabanas blancas
makiteki chijli yej chijchilti'	que corte los chiles rojos
yehti! tikpia tepa pisti' piyo	¡qué bonito! tienes un pollo negro
inon xochimej kojkosti'	esas flores son amarillas
kimakokawijkej se achilti' tejkuix	a ella le regalaron un suéter anaranjado



Para mejorar la pronunciación de la lengua náhuatl del sur, te invitamos a consultar tu disco de audios.